

УДК 81' 2 / 44

Мокаева К.М.  
Кабардино-Балкарский государственный  
университет им. Х.М.Бербекова  
г. Нальчик  
E-mail: karinamokaeva@rambler.ru

**ЗРИТЕЛЬНАЯ ПЕРЦЕПЦИЯ КАК ЯЗЫКОВОЙ МЕХАНИЗМ  
ВАРИАТИВНОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ НОМИНАЦИЙ ОБЪЕКТОВ  
ФЛОРЫ**

**(НА МАТЕРИАЛЕ «ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ ЖИВОГО  
ВЕЛИКОРУССКОГО ЯЗЫКА» В. И. ДАЛЯ).**

**АННОТАЦИЯ** Статья посвящена исследованию номинаций объектов флоры, представленных в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля. На основе анализа их внутренней формы делается вывод о том, что зрительная перцепция выступает когнитивной основой номинации растений и объективации их онтологических признаков.

*Ключевые слова:* перцепция, зрительная перцепция, флора, номинация, когнитивная модель, когнитивная основа, онтологический признак.

УДК 81' 2 / 44

Mokaeva K.M  
Kabardino-Balkar state University  
named after H. M. Berbekov  
Nalchik  
E-mail: karinamokaeva@rambler.ru

**VISUAL PERCEPTION AS A LANGUAGE MECHANISM OF THE  
VARIATIVE INTERPRETATION OF THE NOMINATIONS OF THE  
OBJECTS OF FLORA (ON THE MATERIAL OF «SPEAKING LIVING  
RUSSIAN VELIKORUS LANGUAGE» BY V.I. DAHL).**

**Annotation.** In the article discusses to the research of nominations of flora objects, presented in the "Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language" by V. I. Dal. On the basis of an analysis of their internal form, the conclusion is drawn that visual perception acts as the cognitive basis for the nomination of plants and the objectification of their ontological signs.

**Key words:** perception, visual perception, flora, nomination, cognitive model, cognitive basis, ontological sign.

В настоящей статье исследование номинаций флоры проводится с позиций когнитивного подхода, при котором основное внимание уделяется выявлению «квантов» знаний, обусловленных когнитивной деятельностью человека и находящихся выражение в семантической структуре наименований растений.

**Целью** статьи является анализ номинаций растений, когнитивная модель которых обусловлена особенностями зрительной перцепции. Объектом анализа явились номинации флоры, представленные в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля.

**Рабочая гипотеза** исследования может быть сформулирована следующим образом. Номинативная деятельность человека одновременно выступает и когнитивной деятельностью, потому что в наименованиях растений реализуется объектный и субъектный тип значений, при которых онтологические характеристики номинаций флоры являются источником флоры и связаны с когнитивной деятельностью человека, которая направлена на выбор свойства в качестве мотивационного признака номинации.

Особый интерес для нас представляет анализ семантической структуры номинаций флоры и определение того, как особенности зрительного восприятия человека отражаются в ней.

Как известно, свыше 80 процентов информации об объектах окружающего мира человек получает благодаря зрительному восприятию. Так, А. И. Геляева отмечает, что «разнообразие и богатство лексических единиц в разных языках, в структуре которых содержится указание на способ концептуализации, основанный на зрительном восприятии, доказывает безусловное доминирование зрения над остальными органами чувств человека в вербальном «покорении» мира» [2, 73].

Исходя из этого, можно предположить, что визуальный способ получения информации о растении будет в большей степени обуславливать и номинативную стратегию, соответственно зрительно воспринимаемые признаки растения находить отражение во внутренней форме наименований.

Языковые, когнитивные, социальные механизмы интерпретации действительности являются неотъемлемыми составляющими теории воздействия. По мнению Х. Вайнриха, языковые механизмы вариативной интерпретации мира определяются сущностью функционирования языка, преобразующего недискретное (непрерывное) в дискретное (прерывное, изменяющееся). Другими словами, индивид осмысливает недискретную действительность с помощью языка и интерпретирует ее в дискретных терминах языковых категорий[1, с. 49].

Анализ эмпирического материала подтверждает данное предположение, потому что в нём преобладают номинации, во внутренней форме которых отражаются такие признаки растений, как цвет, форма, место локализации, а значит когнитивный признак, связанный с зрительной перцепцией и отражающий факторы внешнего вида растения, является доминирующим.

В предыдущей нашей работе «Зрительная перцепция как когнитивная основа номинации объектов флоры» [5, с. 89] на основе анализа материала толкового словаря В. И. Даля нами выделены группы номинаций объектов флоры по актуализируемым признакам – «цвет», «место локализации/Locus», «форма». Они систематизированы и представлены в таблице 1:

Актуализируемый признак		
Цвет	Место локализации	Форма
акация желтая, синеглазка, черный лютик, белоголовник, желтушка, белоус, белокудреник, синецветка, желтобровка, черные псинки, черный паслен, красный корень, черный лютик,	луговой горошек, полевой хвощ, земляные орехи, каменный куст, водоросли, морская капуста, луговой вязель, подорешина, озерной вахтовник, болотник, песочничек, резуха скальная,	волконожье, утячьи гнездышки, воловий язык, павлиньи очки, котелки, рогатый орех, егорово копьё, кувшинки, виликоног, козья морда, козий рост, андреев крест, змеиная головка, трилистник, ключики, колечки,

красный белоголовец, красный красная красный черный сильный белоцветка, розга, желтодревник, пугвеник, желтомолочник, желтая желтоглаз, зверобой, желтоколосник, желтокорень, желтолен, желтолозние, желтомохорочник, желтосливник, лазоревый зверобой желтобровый поганка черногрив, желтый, белокрыльник, попутник, корешок, белена	паслен, беляк, купырь, кашка, купырь, хмель, цвет, золотая цвет, желтый желтый пупавка, желтый желтый зверобой, белый, куличок, серая, кермек белый синенький	каменная лесной каменная каменная придорожная дикая конопля, рута, белик луговой степной сокольница подснежник, полевой, железнянка боровая, орешки, хмель полевой, горчица, подорешник, подлесник, ладан, подбрусничник, степная свеча, ромашка, вахтовник, орех, водяной водожила,	пешанка, василек, петрушка, липа, грудная, луговая пустынный, василек, василек, сибирская, шафран земляные устели-землю, полевая луговая заря, земляной болотник, парус, водоперица	столистник, двоелистник, змей- травы, завитки, закруть, медвежье ухо, свеча, пятипаличная, двенадцатипалочник, колючка, воловий хвоствороний глаз, головастик, тысячелистник, десятикостка, длинноголенка, длинноцветник, елочка, длинноголовка, длинноколенка, трилистник, длиннососудка, сорочьи глаза, длинностручник, треушник, троян, кудрявец, лапа львиная, широколистная
--	---	---	---	--

Приведенные в таблице примеры доказывают, что онтологические характеристики растений (цвет, место локализации, форма) потенциально могут детерминировать способ концептуализации и выступать в качестве актуализируемого признака и основы номинации. В то же время это онтологическое свойство из совокупности характеристик, свойственных тому или иному растению, выделено человеком благодаря его классифицирующей деятельности.

Наибольшее количество номинаций растений, содержащих признак «цвета», указывают на то, что цвет – яркое перцептивное свойство, имеющее

важное значение в осмыслении, идентификации и наименовании растений в русском языке, например:

синеглазка (растение получило название по синему оттенку цветков), черный лютик (растение получило название по черному оттенку цветков), белоголовник (название дано по белым лепесткам цветка растения), желтушка (название дано по желтым лепесткам цветка растения), белоус (растение получило название по белому оттенку цветков), белокудреник (название дано по белым лепесткам цветка растения), синецветка (название дано по большому количеству синих цветков), желтобровка (название дано по наличию желтых лепестков у растения), желтая пупавка (название было дано по желтым цветам растения), желтоглаз (растение получило название из-за плодов желтого цвета), желтый зверобой (растение получило название из-за бутонов желтого цвета), желтомохорочник (растение получило название из-за цветов желтого цвета), желтосливник (растение получило название из-за плодов ярко-желтого цвета), лазоревый зверобой, кермек желтый (растение получило название за счет бутонов желтого цвета), белокрыльник (получил название по лепесткам белого цвета), синенький корешок (название дано по бутонам синего цвета), белена (получила название из-за цветов белого цвета), акация белая (получила название за белый цвет цветков), белоцвет (название было дано по большому количеству цветов белого цвета), золотая розга (получила название из-за ярко-желтых цветков в форме тонких прутьев).

О ведущей роли когнитивной деятельности человека в вербальном освоении мира свидетельствует и тот факт, что многие яркие визуальные онтологические свойства растений, например, такие, как цвет, форма, человек не всегда эксплицирует во внутренней форме наименований. Анализ материала словаря также показывает, что встречается достаточно большое количество ономалексем, номинирующих одно растение, но в их внутренней форме актуализируются разные признаки. Например: ахилея-тысячелистник, дикая греча; багульник – подбрусничник, богульник полевой; бедренец –

гусячьи лапки, столистник; белица – белоголовник, желтушка, полевая ромашка; вероника – козья морда, змеиная головка; воловий язык – румянка, утячьи гнездышки, красный корень; вонючка – морковник; денежник – пеструшник, позвонок, дикий хмель; дудочник – дикая зоря, купырь красный; елочка – кудрявец, полевая горчица; желтый зверобой- желтоглаз, вороньи глазки; зверобой – сокольница сибирская, болотный василек; калмыцкие орехи- дикий персик, полевые орешки; колокольчик- морские колокольчики, желтобровый куличок; котелки- болотные орехи, водяные орехи; незабудка – синяя горлянка, косматая; медунка – синенький корешок, белостойка, подорешина; плющ – подлесник, резуха скальная.

В приведенных примерах во внутренней форме одной и той же лексемы актуализируются разные признаки: цвет, место локализации, форма. Выделение в одном слове какого-либо одного мотивирующего признака зависит от визуальных возможностей носителей языка. Другими словами, носитель языка вкладывает во внутреннюю форму слова тот признак, который он считает мотивирующим в конкретном случае, и этот признак отражается в словесном оформлении объекта растительного мира. Акцент перемененно смещается с актуализации цвета до формы и ареала распространения.

В когнитивной структуре номинаций флоры лежит репрезентация растения и особенности ландшафта – места проживания русского народа: луговой горошек, полевой хвощ, водоросли, морская капуста, луговой вязель, подорешина, озерной вахтовник, болотник, резуха скальная, каменная пещанка, лесной василек, придорожная грудная, дикая конопля, луговая рута, белик пустынный, луговой василек, степной василек, сокольница сибирская, подснежник, шафран полевой, железнянка боровая, земляные орешки, устели-землю, хмель полевой, полевая горчица, луговая заря, подорешник, подлесник, земляной ладан.

Во внутренней форме подобных наименований лежит признак, уточняющий конкретное место распространения объектов флоры либо

актуализирующий признак, важный при сборе объектов флоры (болотник, резуха скальная, каменная пещанка).

Деривационные модели, эксплицирующие данную когнитивную структуру, представлены дескриптивными номинациями: луговой горошек (название дано в соответствии с местом распространения на луговой местности), полевой хвощ (название дано в соответствии с местом распространения на полевой местности), земляные орехи (название дано в соответствии с местом распространения на поверхности почвы), каменный куст (название дано в соответствии с местом распространения на скальной поверхности или стене), водоросли (растение получило название из-за распространения в водной среде), морская капуста (название дано в соответствии с местом распространения в морской среде), луговой вязель (название дано в соответствии с местом распространения на луговой местности), подорешина (как правило растет в местах распространения ореховых деревьев), озерной вахтовник (название дано из-за распространения в озерной местности), болотник (место распространения – болотистая местность), песочничек (место распространения – пустынная местность), резуха скальная (место распространения – горная, скальная местность), каменная пещанка (место распространения – скальная, горная местность), лесной василек (место распространения – лесная местность), каменная липа (место распространения – скальная, горная местность), придорожная грудная (как правило растет в местах проезжей части, у дороги), дикая конопля (распространена в степной местности), луговая рута (название дано в соответствии с местом распространения на луговой местности), белик пустынный (место распространения – пустынная местность), луговой василек (название дано в соответствии с местом распространения на луговой местности), степной василек (распространен в степной местности), сокольница сибирская (место распространения – Сибирь), подснежник (растет из-под снега), шафран полевой (название дано в соответствии с местом распространения на полевой местности), железнянка

боровая (название дано в соответствии с местом распространения в хвойном лесу), устели-землю (название дано из-за плотного прилегания растения к земле), хмель полевой (название дано в соответствии с местом распространения на полевой местности), полевая горчица (название дано в соответствии с местом распространения на полевой местности), луговая заря (название дано в соответствии с местом распространения на луговой местности), подорешник (как правило, растет в метсах распространения ореховых деревьев), степная свеча (распространена в степной местности), полевая ромашка (название дано в соответствии с местом распространения на полевой местности), озерный вахтовник (место распространения – озерная местность), водяной орех (однолетнее водное растение), водяная травка (место распространения – водная среда), водяной парус (место распространения – водная среда), водожила (место распространения – водная среда), водоперица (травянистое водное и болотное растение).

К онтологическим характеристикам, потенциально детерминирующим способ концептуализации номинации с актуализирующим признаком «форма», относятся следующие перцептивно воспринимаемые признаки растения:

1) форма кроны растений, листьев, плодов, цветков: широколистная (получила название за широкие листья), козья морда (получила название за форму плодов, напоминающих морду животного (козы), лапа львиная (получила название за форму плодов, напоминающих лапу льва);

2) особенности строения листьев и стебля: кудрявец (получил своё название за листья в форме завитков), двоелистник (получил название за наличие двух листков на стебле), пятипалочная (получила название за наличие пяти листков, напоминающих пять человеческих пальцев).

Когнитивную основу номинации может составить какая-либо особенность внешнего строения растения. В когнитивной модели актуализируются:



1) особенности строения корней растений и стебля: волконожье (название дано за форму корня в виде лапы волка), змей- трава (название получило из-за длинной стелющейся по земле формы), виликоног (название дано по большому стеблю растения, напоминающему вместе с цветком форму человеческой ноги), завитки (название дано по закрученной форме стебля), закруть (название дано по закрученной форме стебля), свеча (название получило по прямому стебля, напоминающему свечу), длинноножка (название получило по длинному прямому стеблю, напоминающему часть человеческой ноги – голень), длинноцветник (растение имеет длинные листья), длинноголовка (растение имеет длинные круглые листья, напоминающие голову), длинноножка (растение обладает длинными крупными листьями, напоминающими колени), длиннососудка (растение напоминает длинный сосуд), кудрявец (растение имеет закрученную форму), тонконог (название дано за очень тонкий стебель растения)

2) особенности формы цветков, листьев, плодов, ягод, семян растений:

утячьи гнездышки (форма цветков напоминают птичьи гнезда), воловий язык (название дано по форме цветов, напоминающих воловий язык), павлиньи очки (растение обладает цветами, напоминающими элемент хвоста павлина в виде очков), котелки (форма цветка напоминает котелок), козья морда (растение имеет цветы, напоминающие козью морду), андреев крест (растение обладает цветами, напоминающими крест), змеиная головка (название дано по форме цветков в виде маленькой змеиной головы), лапа львиная (листки напоминают львиную лапу), рогатый орех (растение обладает плодами в виде ореха с длинными заостренными концами в виде рогов), кувшинки (цветок растения похож на большой кувшин), трилистник (растение обладает тремя листками), волчий нос (название дано за треугольную форму ягод), ключики (цветки растения напоминают форму ключей), колечки (цветы растения напоминают кольца), столистник

(растение обладает большим количеством листков), двоелистник (растение обладает двумя листками), медвежье ухо (напоминает медвежий слуховой аппарат), пятипалочная (название дано по наличию пяти листков, напоминающих пять человеческих пальцев), воловий хвост (обладает длинными листьями, напоминающими хвост), вороний глаз (цветок растения напоминает маленький птичий глаз).

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что в отличие от номинаций, созданных на основе актуализации онтологически присущих растениям цветовых признаков и признаков по месту локализации, наименования, в которых объективируются особенности внешнего вида, строения, формы растения, отличаются большим разнообразием, что зависит от разнообразия формы объектов флоры (количества листьев, формы корня, стебля, формы цветков).

Кроме того, благодаря ассоциативному характеру человеческого мышления, номинации флоры по форме уподобляются различным объектам: предметам, животным, птицам, человеку, что составляет основу создания метафорических номинаций. Дж. Лакофф и М. Джонсон считают, что метафоризация основана на взаимодействии двух структур знания: *source domain* и *target domain* [4, 9] – когнитивных структур «источника» и «цели».

В когнитивной структуре проанализированных метафорических единиц флоры репрезентированы компоненты из сферы-источника – физиология человека, животных, птиц. В русской языковой картине мира они ассоциируются с номинируемым растением в определенном отношении. Например, название волчий нос растение получило за треугольную форму ягод; название вороний глаз растение получило за форму цветков, напоминающих маленькие птичьи глаза; название клещевина растение получило за форму семян, напоминающую клеща. Сходство компонентов двух сфер даёт основание для сравнения и определения мотивационной основы номинации.

Таким образом, модели номинации с актуализацией соматизмов «нос», «глаз», «язык», «лапа», «ухо» в выше приведенных наименованиях реализуются благодаря комплексу когнитивных операций: сравнение реалий флоры с животными, людьми, частями их тела, выделение бросающихся в глаза свойств растений (формы листьев, плодов), определения подобия растений по данным свойствам с животными и людьми. В конечном счете когнитивные операции актуализации этого подобия получают объективацию в номинациях флоры.

Метафорическая модель «человек – растение» в русском языке относится к числу непродуктивных: данная модель представлена единичными образованиями (длинноножка, андреев крест, пятипалочная, великоног). Гораздо продуктивнее образования типа «животное–растение» (вороний глаз, козий рог, лапа львиная, козья морда волчий нос), «предмет – растение» (кувшинки, колечки, ключики, свеча). В большей половине проанализированных нами номинаций флоры актуализируется признак «подобие по форме».

Анализ материала «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля позволяет сделать следующие общие выводы:

1. Специфика онтологических признаков растений играет важную роль в номинации объектов флоры и репрезентируется во внутренней форме наименований.

2. Стратегии номинации объектов флоры и выделение определенных перцептивно воспринимаемых онтологических признаков растений обуславливаются когнитивной деятельностью человека.

3. Модели номинации, которые основаны на актуализации цветочных признаков растений, характеризуются высокой продуктивностью. Это обусловлено высокой степенью воздействия производимого цветом впечатления на человека. Богатство номинаций растений, которые содержат лексику «цвета», свидетельствует о том, что цвет имеет первостепенное значение в осмыслении и наименовании мира флоры.

Однако выбор и актуализация признака во внутренней форме наименований осуществляется в результате когнитивной деятельности человека.

### **Библиография**

1. Вайнрих Х. Лингвистика лжи// Язык и моделирование социального взаимодействия. Москва, 1987. – 464 с.
2. Геляева А.И. Человек в языковой картине мира. – Нальчик: Каб.-Балк. ун-т, 2002. – 177 с
3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: современное написание. В 4 т. //1-4 т. – М.: Астрель : АСТ, 2007.
4. Лакофф Дж, Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. – М., 2004. – 39 с.
5. Мокаева К.М. «Зрительная перцепция как когнитивная основа номинации объектов флоры (на материале «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И.Даля)» //Перспектива-2018: материалы Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых: 4 т. – Т IV. – Нальчик: Каб.-Балк, ун-т, 2018. – 375 с.

### **Reverenses**

1. Vaynrikh H. Lingua Edition mentiri // modeling et conversationis causa. Moscow, 1987. – 464 s
2. Gelyaeva Virum in sermone picturae de hoc mundo. – Nalchik Kab., Balk. Univ., 2002. – 177 s
3. Dal V.I. Incipit secundum de Russian dictionary verbis: modern orthographiam. T // 1-4 In IV – M.: AST, 2007.
4. Lakoff J., Johnson M. Metaphoris per nos vive. – M., 2004. – 39 s.
5. Mokaeva KM 'Visual sensus est cognitiva basis ad formam modumque constituens plantarum obiecti (fundatur in "INCIPIT SECUNDUM dictionary in Russian lingua" Vidal) '// ratione prospicientes 2018: Acta Internationalis scientific colloquium de alumni, graduati alumni et iuvenes scientists: T IV- Nalchik Kab., Balk, Univ, 2018. – 375 s.